

**Auzias Jouveau**

# Gran de Bèuta



**C.I.E.L. d'Oc**

Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc

3 Place Joffre, 13130 Berre L'Étang

<http://www.lpl.univ-aix.fr/ciel/>

## POURTISSOUN

Lou mounde es fa de talo sorto,  
Que - noun sai pèr quinto resoun-  
Siegue gibous o cambo-torto,  
Se veson jamai tau que soun.

Tau qu'es prim come uno redorto,  
Se crèi uno tourre; un quinsoun,  
Se crèi un aiglo, e, causo forto,  
Tau qu'es qu'un niais, se crèi luroun.

De nòsti sin vesèn li mendre;  
Encò de nautre, amen de prendre  
Li deco pèr de qualita;

L'ourguei nous douno la barlugo;  
Ço qu'apelan Gran de Bèuta,  
N'es, bèn souvènt, qu'uno berrugo.

# FILOUSOUFIÒ

N'i'a que pantaion la richesso,  
D'autre qu'envejon lis ounour;  
Pamens, dins tout i'a d'amaresso,  
E mai d'un rire escound de plour.

Encuei la fourtuno es divesso,  
E manco pas d'adouratour;  
Mai iéu que guido la sagesso  
De-que demande au Creatour?

Pèr sousta ma caro famiho,  
Un téule - coume l'auceliho  
Que revèn i jour printanié;

Pèr manja - coume la fournigo,  
Demande rèn mai que l'espigo  
Qu'escapo i man di meissounié.

# LA FAMIHO

Ami, pèr ço que sono o briho,  
Me siéu jamai apassiouna  
Iéu n'ai jamai ambiciouna  
Que d'èstre paire de famiho,

D'agué, ço que Diéu m'a douna,  
Uno femo ounèsto e gentiho,  
Dous bèus enfant - garçoun e fiho -  
Que rèndon moun cor fourtuna.

E rèn de mai me fai envejo!  
Quand nosto vidasso amarejo,  
Que soun fais devèn estoufant,

I'a rèn mai pèr la rèndre semo,  
Que la tendresso d'uno femo  
E li caresso d'un enfant.

# LA FE, L'ESPERANÇO E L'AMOUR

Perqué, quand de pertout s'ausis que plagnitudo,  
Que long gème, souspir e fèr renegamen,  
Iéu, dins de vers galoi negue ma lassitudo,  
M'afecioune au travai e cante alegamen?

Perqué, quand tant de gènt, gasta pèr l'abitudò  
Dóu lùssi, di plesi, moron de languimen,  
Iéu que ma paureta doublo ma soulitudo,  
Trove que lou tèms passo, ai-las! rapidamen?

Es que trouvant la joio, au sen de la famiho,  
Ravoi coume l'aucèu qu'assousto la ramiho,  
Garde, en despié de tout, ma franco e bono imour,

Es qu'ai sèmpre garda dins lou founs de moun amo,  
Aquéu triple tresor de forço e de calamo  
Que ié dison la Fe, l'Esperanço e l'Amour!

# A MA CHATO MARGARIDO

## LOU JOUR QUE L'AN BATEJADO

Despièi qu'au mounde siés vengudo,  
Bello chatouno! ami, parènt,  
Pèr te faire la bèn-vengudo,  
Vènon te porge quaucarèn.

Lou cor urous, l'amo esmougudo,  
Lis ai vist, vue jour à-de-rèng,  
Ana, veni. Vuei t'an tengudo,  
E, gràci à Diéu, te manco rèn.

Mai, sus ta bressolo flourido  
Coume un printèms, o Margarido,  
Urous paire, vole à moun tour

Pausa quicon. Qu'es? ma chatouno  
Aquésti vers e mi poutouno,  
Double tribut de moun amour.

# LOU PROUMIÉ SOURRIRE

Arribave, alassa. de faire ma tournado;  
Coucha dins soun bressòu dourmié noste enfantoun  
Coume noun l'aviéu vist de touto la journado,  
Vouguère à moun retour ié faire un gros poutoun.

Sus soun front tout-bèu-just mi labro èron pausado,  
Que l'enfant, reviha, durbissié si vistoun,  
E, bèu coume uno flour di sànti valounado,  
Pèr la proumiero fes sourrisié lou nistoun.

Moun chale, moun bonur, noun poudriéu vous lou dire.  
Degun counèis lou pres d'aquéu proumié sourrire,  
D''aquéu rebat divin, d'aquéu belu d'amour!

Aquelo flour dóu cèu sus sa bouco espelido,  
Dins un poutoun, moun Diéu, mi labro l'an culido,  
E dins un gramaci, vous la porge, Segneur.

# FISANÇO A-N-UN VIÈI RENNAIRE

De qu'avès mai, paire Ramoun?  
De-longo vous entende plagne  
E sacreja coume un demoun...  
Que lou bon Diéu vous acoumpagne!

De mauda n'avès pas resoun.  
Eh! de-que sièr que l'on se lagne?  
Diéu, que counèis nòsti besoun,  
Fai plòure mounte fau que bagne.

De tant rena fai pas de bèn;  
E pièi acò n'avanço rèn,  
Car touto plagnitudo es vano.

Cresès-me, fasès coume iéu  
Fisas vosto barco au bon Diéu,  
E leissas boufa la chavano.



## LI PEBROUN

Quau es groumand di merinjano,  
Quau se regalo d'un caulet;  
Quau, d'un cebas, fai sa bajano  
Miés que d'un alo de poulet;

Quau, pèr se durbi lou galet,  
Manjo d'oulivo di groussano;  
Iéu, de pebroun - s'ère soulet -  
Viéuriéu sèt jour de la semano.

Acò m'agrado talamen,  
Que - vous lou dise francamen -  
Se lou nas de ma bello-maire

Èro un pebroun - fe de rimaire -  
Emai siegue un pau rouginas,  
Segur ié manjariéu lou nas!

## A CAMOËNS

O jouguet de l'amour, de l'engèni, dóu sort,  
O divin Camoëns, noblo e fièro vitimo,  
Toun païs envers tu vòu repara si tort  
Dins uno apouteòsi eternalo e sublimo!

Ta muso dóu Parnasso avié counquist li cimo,  
E paure e desdegna coume moron li fort,  
Mouriguères, pamens! mai plen de gau intimo,  
Car cercaves la vido en courrènt vers la mort.

Tu qu'as tant bèn canta lis armo lusitano,  
Tu qu'as segui pertout, sus la mar africano,  
Is Indo, li veissèu de Vascò de Gama,

A ta noblo patrio as counsacra ta vido!  
E pouèto e sòudard de dous biais l'as servido:  
En coumbatènt pèr elo, en la fasènt ama.

# A PETRARCO

## PER LOU SIESEN CENTENÀRI DE SA NEISSÈNÇO

Pèr viéure, o dous Petrarco, un jour de toun istòri,  
Venèn pïousamen au bord d'aquelo font  
Que retrais li resson de ti canzoni flòri,  
Renouva toun batisme ansin qu'i Sànti-Font.

Sièis grand siècle an passa sèns amendri ta glòri,  
E d'autre passaran sèns te faire afront,  
Sèns escafa toun noum dóu tèmple de memòri,  
E sèns desfuia li lausié de toun front.

L'engèni vèn d'aquéu que douno touto causo,  
Mai sa flamo, de-fes, s'amosso o resto enclauso.  
Quinte soufle arderous a boufa sus lou tiéu?

Toun secrèt, dins ti vers, Petrarco, se devino  
Quau canto la bèuta canto uno obro divino,  
E quau canto l'amour canto la lèi de Diéu.

# A-N-ANSÈUME MATIÉU

## FELIBRE DI POUTOUN

Se de quau viéu à toun entour  
Siés ama, coume n'i'en a gaire,  
Matiéu, rèi di poutounejaire,  
Es que, sèmpre de bono imour,

D'un bon comte e d'un bon amour,  
Siés pèr tóuti bon coume un paire.  
Mai s'as toujours l'iue flamejaire,  
E sus ta bouco un rire en flour,

Es qu'un bèu jour te miraières  
Dins dous bèus iue que rescountrères  
E qu'abrasèron ti vistoun;

Es que ti labro, fau lou dire,  
An garda quicon di sourire  
Qu'as culi dins tant de poutoun.

# CETO

Li pèd dins la mar bluio e la tèsto au soulèu  
Que siés urouso, o Ceto, e coume fas envejo,  
Quand toun pople, galoi coume pas un belèu,  
En fèsto, coume vuei, ris, danso e cansounejo!

Que siés poulido, quand sus toun front que verdejo,  
L'astre-rèi vuejo à flot l'or de soun blound calèu,  
E que l'erso ajouguido à ti pèd sauterlejo,  
S'avanzo, pièi recuelo e tourne, lèu, lèu, lèu!

O Ceto, se n'as pas de ti sorre vesino  
Li plano ounte, l'estiéu, lou vise s'entrasino,  
As la mar que vòu bèn lou plus bèu terradou.

E de toun Castèu-d'aigo e de ti baraqueto,  
Es agradiéu de segre, alin dins si barqueto,  
Sus la mar o l'estang ti bràvi pescadou.

# I SÈT DONO DE LA COURT D'AMOUR DE CARPENTRAS

( 1891 )

Midamo, pèr canta la gràci e la calamo  
Qu'enflouron vòsti caro e qu'en tóuti fan gau,  
Vosto bèuta qu'aflamo e qu'enclausis lis amo,  
Facho d'estè rouman e de gàubi gregau;

Pèr canta voste rire enaurant e la flamo  
De vòstis iue prefouns e clar, divin mirau,  
Me, faudrié ço qu'ai-las! me manco, o gènti Damo,  
Lou biais de Roumaniho e l'alèn de Mistrau.

A dire lou verai, vous trove tóuti bello!  
Leissant lou mot courriòu e la rimo rebello,  
Vous óufrisse umblamen, sèns fraso, mi respèt.

De tóuti sèt voudriéu merita la poutouno,  
E la flour que pèr pres au pouèto se douno,  
Voudriéu la desfueia, Midamo, à vòsti pèd.

# PROUVÈNÇO E ROUMANIÒ

Nòsti lengo soun sorre, e sout lou meme cèu,  
Felibre de Prouvènço e de la Roumanio,  
Trasèn nòsti cansoun coume de gais aucèu,  
E lou mounde espanta béu nòstis armounio.

E coume à l'auceloun qu'assousto la ramiho,  
Lou paire adus lou viéure au sourti dóu cruvèu,  
I pople qu'adeja fan plus qu'uno famiho,  
Di sànti verita pourgen lou pan nouvèu.

Li pople s'amaran, alor que si cantaire,  
Despièi si roussignòu enjusqui'à si piéutaire.  
Ié parlaran de pas e de fraternita:

Li pople s'amaran, li pople saran libre,  
Quand ié diran, enfin, coume fan li felibre,  
Qu'es de pas e d'amour que viéu la liberta.

# LI TRES AGE DE LA PROUVÈNÇO

## I

### L'AUBO

Sian au bèu tèms di Court d'amour:  
Es l'age d'or de la Prouvènço!  
De tout constat li troubadour  
Canton l'amour e la jouvènço.

En n'enveiant pèr recoumpènso  
Qu'un bais, un sourire, uno flour,  
Di guerrié canton la valènço,  
Di dono canton la belour.

De la Prouvènço que fai flòri,  
Canton lis us, l'ur e la glòri,  
D'amout, d'avau, d'eici, d'eila...

Lou Nord tout-bèu-just bretounejo,  
Que la Prouvènço cansounejo  
E fai clanti soun dous parla!



## II

### L'ESCLÙSSI

La broufounié boufo dóu Nord!  
Soun dret li mèstre de la liro!  
Mai subran molon lis acord  
E lou canta fai plaço à l'iro.

Vers lou flèu lou Miejour se viro;  
Mai sus éu passo un vènt de mort,  
E, pau à pau tout cant espiro...  
Vejaqui l'obro de Mount-fort!

Lis aubre sèmpre reverdisson;  
Li flour au soulèu s'expandisson  
E l'astre gardo soun trelus;

De soun cant, coume d'abitudò,  
L'aucèu emplis la soulitudò...  
Mai la Prouvèncò canto plus!

### III

## LOU TRELUS

Lou grand soulèu coucho li niéu!  
Dins soun nis canto la tourtouro,  
E, tranquilo, l'aigo dóu riéu  
Coulo entre si ribo qu'aflouro.

Dóu trelus, enfin, veici l'ouro!  
An proun dura li tèms catiéu!-  
Sus la Prouvènço que s'aubouro  
Tourna-mai boufo un vènt de Diéu.

Sian mai au tèms dis amoureto;  
Li parpaioun van i floureto:  
Es revengu lou mes de mai!

L'estello d'or dóu Felibrige  
S'es aubourado sus l'aurige,  
E la Prouvènço canto mai!

# I FRANCHIMAND

Tóuti li fes qu'amout, dóu Nord,  
Ço que revèn pèr pountannado  
Nous mandon quauco pouchounado,  
Li badalas nous creson mort.

Mai se retrovon que mai fort,  
Li gènt que tuon. Si renado,  
Ié fan de bèn, e, dessonado  
Es sa crousado... Es mort, Mounfort!

“ Sian pas francés o li sian gaire  
Sian de bastard, de renegaire! “  
Escouto, raço de mouissau:

D'èstre francés nous fassen glòri,  
O, mai s'escafo pas, l'istòri,  
E sian fièr d'èstre prouvencau!

## LOU SEMENAIRE

L'ivèr, emé Toussant, anóuncio sa vengudo.  
Lou soulèu, palinous, camino enfregouli,  
Acourchissènt sa curso, e lou jour, lèu fali,  
Presto à la soumbro niue sis ouro loungarudo.

Dins la naturo, ai-las! tout sèmblo anequeli.  
La terro es despuiado e l'auceliho es nudo.  
Fueio morto, erbo seco e pèr lou vènt batudo,  
Sèmblo pas qu'au printèms tout degue respeli.

Soulet, lou semenaire, animant lou campèstre,  
Se dreisso, fisànçous e fièr coume dèu l'èstre.  
Majestous coume un prèire e bèu coume un dieu gré,

Quouro jito lou gran que recuerbo l'araire,  
Dins soun geste dirias que benis lou terraire,  
O que d'un art magique evoco li secrèt.

# I JOUÏNIS ARLATENCO

Vautre que sias nascudo au païs de Mirèio,  
Gardas nòsti vièis us e noste gènt parla.  
Noun prenguès à Paris si goust e sis idèio:  
Paris vòu tout soumetre e vòu tout nivela.

Paris es grand, segur; mai nous autre, o ninèio,  
Avèn ço que toustèms li tendra pivela,  
Li gènt d'amount: Avèn li tresor que proucrèio  
Lou soulèu de Prouvènço, e que fan barbela.

Emé li jour de flamo e li niue clarinello,  
Avèn - e n'en sian fièr - li chato li mai bello  
E li plus fort jouvènt que i'ague sout lou cèu.

Chascun garde sa part; e vautre que vous parle,  
Gardas vòstis ajust, e gardas, fiho d'Arle,  
Aquéu parla tant dous que sèmblo un cant d'aucèu.

## L'AIGO-BOULIDO

Bouta, l'aïet dins l'oulo em'un pessu de sau,  
Leïssa bouli lou tèms d'un coublet de Sabòli,  
Traire un brout de lausié dins lou bouioun, e, caud,  
Lou vueja sus lou pan arrousa d'un fiéu d'òli:

Vaquì coume se fai aquéu famous regòli.  
Qu'es lou plat favouri di pacan prouvençau.  
Cousin de l'anchouiado e fraire de l'aiòli,  
Coume éli dous tambèn amolo li queïssau.

Pèr vous bouta d'aploumb quand la fam vous bourrello,  
Pèr vous douna la voïo emé la bono imour,  
Pèr vous douna - mirau dis amo cantarello -

Drole, aquéu regard viéu que rènd mètstre en amour,  
Chato, aquéu ten floura que vous fai tant poulido,  
Cresès-me, mis enfant, i'a que l'aigo-boulido!

## MARGARIDO

Si péu long e frisa toumbon sus sis espalo  
En aneloun sedous, en vertouioun aurin.  
Sa bouco es uno roso embaumado e pourpalo,  
Si gauto, dous brignoun velouta, cremesin.

Sèmblo uno flour raubado i serro celestialo,  
Tant soun èr vous agrado e soun biais es divin.  
Dirias l'ange gardian en quau Diéu dounè d'alo,  
Pèr veni sousta l'ome, eiçavau pelerin.

La chato que vous parle a pas vouunge an ancaro.  
La flour de l'innoucènci expandis sus sa caro,  
Soun front es siau e pur coume uno bello niue.

Qu'es tèndre soun regard, e qu'es dous soun sourire!  
D'aquel enfant, ami, sèns crento l'on pòu dire  
Qu'a lou cor sus li labro, e l'amo dins lis iue!

# L'ETÈRNE PRINTÈMS

## EN D'AMOUROUS

Dins vòsti cor, coume uno flour  
S'expandira l'espèr qu'eigrejo,  
E coume l'auceloun qu'alejo  
Tendramen cantara l'amour.

Li cant amaison la doulour,  
E li perfum donon l'envejo  
D'ana courre ounte segnourejo  
Lou Printèms vesti de belour.

Aucèu galoi, flour perfumado,  
Pèr l'amourous e pèr l'amado,  
Renaïsson jusqu'à la perfin;

E dins li cor que tout encanto,  
L'espèr flouris e l'amour canto  
En un printèms qu'a ges de fin.



# LOU CAP-D'OBRO DE DIÉU

Pendènt sièis milo an, sout de noum divers,  
E, puro, perfido, amanto o crudelo,  
Mai, sèmpe bello,  
Es tu qu'as regi lou vaste univers.

Tu, l'Evo d'Adam, qu'en d'Èvo nouvello  
Sèmpe renèissènt, canto dins si vers,  
Caste vo pervers,  
Lou pouèto ardènt que toun iue pivello.

De tóuti li cor, es tu qu'as la clau.  
L'ome es toun esclau,  
Alor que se crèi toun mèstre e toun segne.

Ta forço, es Amour; toun scètre, Bèuta;  
Ta lèi, Voulounta;  
E l'Eternita, bello Evo, toun regne!

# LOU POUTOUN AIETA

Jan, un jour, lichéto au claus di Argentoun,  
E venié de goustà d'uno lesco aietado,  
Quouro veguè veni de darrié la plantado  
La chato dóu Pouchu, la bello Janetoun.

Jan avié d'un cop pur arrousa lou croustoun,  
E l'on aurié pouscu, sus sa gauto enroutado,  
Atuba d'amadou... Jano rèsto espantado...  
Éu s'aprocho, l'aganto, e ié raubo un poutoun.

Un poutoun e pièi dous. N'i'aurié fa de dougeno!  
Semblavo qu'à la chato acò noun fasié peno,  
Mai coume un tresen cop lou drole revenié,

Dóu revès de sa man eissugant sa bouqueto,  
La bello janetoun, un brigounet mouqueto,  
Ié fai: — Jan, fenissès, avès manja d'aïet!

## LA CROUS DIS ANGE

Au pèd d'aquelo crous, dous ange pregarèu,  
Li man jouncho e lis iue vira vers lou Sauvaire,  
Semblavon respira, talamen èron bèu,  
E manda soun prega dins l'aire.

Aurias di que tout-just arribavon dóu cèu,  
Quouro, proche d'aqui, passavo un renegaire  
Qu'insultavo lou Crist. Lis ange au front de nèu  
Clinèron la tèsto, plouraire!

E despièi, sus lou bard dóu pïous mounumen,  
Lis ange soun resta clina prefoundamen  
E cubert de si blànquis alo.

Dirias, en li vesènt tant umble e pietadous,  
Que lou pes escrasant d'aquéu blasfème afrous  
Peso encaro sus sis espalo

# LOU PONT DE SANT-BENEZET

Davans lou front seren de ti gràndis arcado,  
Pont de Sant-Benezet, perfés rèste aplanta;  
Sus tu moun atencioun rèsto toujours fissado,  
Car au mai t'arregarde, au mai siéu espanta.

“ Siés-ti l'obro d'un sant o l'obro d'uno fado? “  
Te diriéu, se jamai res m'avié racounta,  
O se n'aviéu legi ta legèndo sacrado...  
Cap-d'obro d'ardidesso e de simplicita,

Un paure pastrihoun pausè ti fundamento,  
Lou sabe; e toun istòri encaro mai aumento  
Ma grandò amiracioun. Acò me dis, à iéu,

Que de l'oubrié divin l'ome es lou co-lauraire,  
E que l'ome pòu tout entre-prendre e tout faire  
Emé la fe pèr guido e l'ajudo de Diéu.

# TAU PAIRE, TAU FIÉU

Se lou paire es un ibrougno  
E la maire uno catin,  
Se l'un se rougis la trougno,  
Se l'autro bat lou patin.

Se lou paire au travai fougno,  
Se la maire, dóu matin  
Fin qu'au vèspre, sèns vergougno  
Fai la casso i galantin,

Que sara l'enfant? Pecaire!  
Uno titèi de Bèucaire,  
S'es uno chato; e, moun Diéu,

S'es un drole, un ibrougnasso,  
Un gourrin, un curo-biasso:  
Ço qu'es lou païre, es lou fiéu.

# LOU PAÏSAN

Perqué lou mespresa, lou paure que labouro,  
Que semeno, meissouno e vous baio de pan?  
Perqué lou mespresa, lou mesquin que tout l'an  
Suso sus soun óutis, e proun de fes ié plouro?

Aquéu travaiadou qu'apellon païsan,  
N'en pòu-ti bèn de mai se saup rèn que sis Ouro?  
Es qu'à soun proumié jour coume à sa darriero ouro  
Diéu n'a pas fa parié lou riche e lou pacan?

Lou païsan es rude e groussié, dis lou mounde  
Que l'a gaire treva; mai iéu, messiés, apounde  
Qu'es ounèste, qu'es franc e que n'a rèn de siéu.

Amo soun vilajoun, ié demoro - e fai souco.  
Se pòu qu'en vous, parlant garde sa pipo en bouco,  
Mai lèvo soun capèu quand passo lou bon Diéu

## SUS L'IERO

Au mitan de l'eiròu, dre coume uno alabardo,  
S'aubouro lou menaire emé soun fouit en man,  
Couchant lou cavalin que reniflo, escumant,  
Dins uno pòusso d'or, au souleias que dardo.

Dins sa courso, dirias que l'astre-rèi s'atardo.  
Lou jour n'a ges de fin, e lis ome, trimant,  
Pèr devina lou tèms que pòu faire deman,  
Regardon, peralin, la travèssò bouchardo.

La souco a fa soun obro, - e lou soulèu peréu:  
L'ourizount rouginas se duerbo davans éu.  
Li caucaire soun las, rendu, mai noun renòsi;

E quand l'astre dóu jour dins un brasas se trai,  
Eli se drèisson, fièr, agouloupa de rai,  
E bèu coume d'eros dins uno apouteòsi.

## LA VIDO

La vido es uno curso ounte l'ome s'alasso.  
Lou bonur es la toco, e s'aliuencho toujours  
Dins li camin peirous, à travès li neblasso,  
Sout lou soulèu brulant, courrèn, de niue, de jour.

A courre, pàuri fòu, passan nosto vidasso.  
Noste espèr dóu matin s'esvanis à l'ahour;  
Perseguissèn un raive e n'ajougnèn - leidasso,  
Que la realita: Treboulun e doulour!

Ount es lou cor countènt? Ount'es l'amo ravido?  
Pamens, amor que fau, ai-las! touto la vido  
Courre après lou bonur sèns pousqué dire: t'ai!

Dins un mounde ounte tant se gemis e se plouro,  
Urous quau saup bressa, fin qu'à sa darriero ouro,  
Soun amo, d'esperanço, e soun cor, de pantai.



# LOU FAUS-LUSÈNT

Dins lou siècle ounte sian, ami, lou faus-lusènt  
Regno en rèi sus li masso, e li pouso au delire.  
Talamen que de fes, dirai meme souvènt,  
Veson un saventas dins un sot o dins pire.

N'i'aurié pèr n'en ploura, mai iéu vole n'en rire.  
Sias un ome d'esprit s'avès forço d'argènt,  
Car se n'atrovo proun, es bèn penible à dire,  
Qu'au taus di revengut mesuron lou talènt.

Ièu vous lou dise eici, sèns bestour ni malice,  
A l'inmènso clarour d'un grand fiò d'artifice,  
Preferisse lou lum d'un moudèste calèu,

Car tout ço que luis n'es pas d'or o la mino;  
Fau pas juja, nimai, lis ome sus la mino:  
Es pas li parpaioun, ami, que fan lou mèu.

# LA BUGADO

Madeloun, dóu Limas, èro uno bugadiero  
Qu'avié, pèr soun malur, un ome brutalas,  
Ibrougnasso e gourrin. Janet, gau de carriero,  
Picavo sa mouié coume un vièi matalas.

Lou matin, lou vesias planta sus sa cadiero  
Un journau à la man, fasènt si cacalas;  
Dourmié tout lou tantost, e, coume un gus de fiero,  
Passavo si niuechado à courre de tout las.

Madeloun, proun de fes, blesido, amalugado,  
Pèr agué vist lusi d'estello en plen miejour,  
- De si peno, souvent, en mougno èro pagado -

Coulavo dins la niue pèr lava dins lou jour;  
Dóu tèms, Jan s'empegavo au " Cabaret di Flour "  
E tóuti dous, ansin, metien sus la bugado!

# LOU SIGNE DE LA CROUS

L'ivèr avié curbi de verglas e de nèu  
Lis aubre despueia de sa raubo verdalo;  
Lou vènt-terrau, jala, boufavo, e lou soulèu  
Jitavo à travès niéu sa clarour tristo e palo.

Uno femo blavasso, au regard mourtinèu,  
Landavo, péu au vènt, trinassant la sandalo,  
De-vers lou Rose, alin, ounte fuguè lèu-lèu,  
Coume se la doulour i'aguèssse douna d'alo.

Au rode ounte lou flume èro lou mai prefound,  
La pauro anavo, ai-las! se traire dins un bound,  
Quand dos branco de bos pèr l'aigo trinassado,

E que l'asard o Diéu avié pausado en crous,  
Passèron - signe sant - sous sis iue lagremous.  
La femo s'arrestè... la crous l'avié sauvado.

## SOURNIERO E SOULEIADO

Ma vido s'ensournis de dòu e de magagno;  
L'aurige s'amoulouno e d'orre nivoulas  
S'acampon sus ma tèsto. Ai pòu, ai fre, siéu las!  
Mis iue soun plen de plour, moun cor es plen de lagno;

Quau me rendra l'espèr, la joio e lou soulas?  
Contro un afrous destin ma pauro amo s'encagno;  
De ma vido, trop plan se debano l'escagno;  
Li jour soun loungaru, lou tèms me peso, ai-las!

- Lou soulèu, quauco fes, s'escound darrié li nivo;  
La mar, qu'es semo vuei, deman sara cativo;  
Mai pèr nega toun òdi e coucha toun maucor,

Sabe dos causo, ami -. la Fe, que dins lis amo  
Fai flouri l'esperanço e vuejo la calamo,  
L'amour, que de si rai ensouleio li cor.

# LOU SOULÈU

Lou soulèu, m'es avis, nous vòu cerca grabuge.  
Que ié pren de fougna? I'avèn fa quaucarèn,  
Pèr que s'escoude ansin de semano à-de-rèng,  
Coume se marchavian vers un nouvèu deluge?

Pèr nautre, miejournal, sèns lou soulèu, i'a rèu.  
Avèn set de clarour, e maudissèn l'estuge.  
Que lou soulèu se mostre e que tout nivo fuge!  
Que lou soulèu revèngue, ufanous, calourènt.

Sian, li fièr prouvençau, enfant de la lumiero,  
E s'avèn l'iue que briho, es qu'au divin calèu  
Avèn pres, en neissèn la belugo premiero.

Que l'astre-rèi parèigue e lusigue lèu-lèu.  
Iéu, tant que durara la plueio e la sourniero,  
Pourtarai dins moun cor lou dòu dóu grand soulèu!

# L'OBRO MISTRALENCO

Tout ço que parlo au cor d'amour e de valenco,  
De trelus ancestrau e de pantai ajoun,  
De fisanço e d'espèro, es aquito, o jouvènço,  
Pèr noste ensignamen pïousamen rejoun.

Sachen ço qu'es estado, autre-tèm, la Prouvènço!  
Jamai res i'a pouscu liga li courrejoun.  
Vejaqui perqué fau garda la souvenènço  
D'un tèm, qu'au tèm de vuei entimamen se joun.

Ounto au pople inchaiènt que laisso ensepelido  
La glòri dis aujòu! Malur en quau óublido!  
La forço, la grandour soun dins lou souveni.

Garden emé respèt la memòri di rèire;  
Fuguen fièr de si gèste, e, regardant à-rèire,  
Cerquen dins lou passat l'estè de l'aveni.

## LA POUMO D'AMOUR

Rèn que de n'en parla, me vèn l'aigo à la bouco!  
Oh! la poumo d'amour! Quinte presènt de Diéu!  
Que i'a de mai goustous e de mai agradiéu  
Qu'aqueu fru rouginèu de quau lou Nord se mouco?

Quand n'en mange, Messiés, me fau lacha la blouco.  
Se n'i'a que l'amon pas, vous asseure, iéu,  
Que soun pas de Prouvènço, e que vènon, mourbiéu!  
D'ouunte s'es jamai vist d'óulivié, ni de souco.

Kiuecho emé de merlusso o bèn de cambajoun,  
Fregido emé d'aïet, farcido em'un rounoun,  
Disès-me, groumandoun, s'aqueu bajan resquiho!

E dison que s'es vist Esaü vèndre, un jour,  
Ai-las! soun dret d'einat pèr un plat de lentiho!  
Quau saup ço qu'aurié fa pèr de poumo d'amour!

## LOU CAMIN DE LA VIDO

Lou camin de la vido es un camin peirous;  
S'aribo qu'es flouri, l'es jamai que pèr rode:  
E meme li catau, e meme lis urous,  
Atrovon sus si pas mens de flour que de code.

Li catau! lis ai vist, car i'a proun tèms que rode,  
Mai tóuti, lourdo o noun, eici porton sa crous.  
Lis urous! Ounte soun? Vous lou dirai se pode  
N'en destousca quaucun - richas o pèd-terrous.

Lou camin de la vido es un mounto-davalo,  
Ounte sian bidaussa de tout biais. Quau s'afalo,  
Quau vai de-guingamboi, quau vai d'aise, quau cour;

Quau camino d'aploumb, quau s'enausso, quau toumbo!  
Mai, de la vido, enfin - que siegue long o court-  
Pèr tóuti, lou camin vai dóu brès à la toumbo.



# LOU CANT DI CIGALO

Erian au bèu tèms di meissoun,  
Quand pèr l'amigo qu'ai perdudo,  
Crentousamen, l'amo esmougudo,  
Disiéu ma proumiero cansoun.

E quand revèn la troupo aludo  
Di cigalo e di parpaioun,  
En souveni de Margaioun,  
Amistous, moun cor li saludo.

Li parpaioun sèmbelon de flour,  
E dirias que li flour an d'alo.  
Zóu! qu'expandigon si coulour!

Tout ço que luso me regalo,  
Mai ço qu'amaiso ma doulour,  
Es d'ausi canta li cigalo.

## A MIRA

L'eissam d'estello d'or qu'amont sèmpe raïouno  
Noun saup que si belu me rëndon pensatiéu,  
E sabes tu qu'as lou bïais d'uno madouno  
Ço que nais dins tout cor qu'a devina lou tiéu.

Noun saup qu'embaumesis tout ço que l'envirouno  
La flour que rënd suau lou printèms e l'estiéu,  
E sabes pas, tu qu'as la candour pèr courono,  
Ço que siés pèr lou mounde e subre-tout pèr iéu.

E debes l'ignoura, car toun cor n'es pas libre.  
Rèsto puro, o Mira! t'amo ansin toun felibre.  
E n'es que ti vertu que fan sa devoucioun.

T'aubourant un autar dins lous founs de soun amo,  
Coume lou pelerin i pèd de Nosto-Damo,  
Éu, de-longo, à ti pèd rèsto en adouracioun.

## A MA MIGO

L'aurasso pòu boufa; lou soulèu, de si rai  
Pòu desmama la terro, e la mar, de si lamo  
Embreca si grand bord; migo, tant que veirai  
Sus ta bouqueto en flour me rire ta bello amo,

Tant que de ti bèus iue vrai lusi la flamo,  
E que, proche dóu mièu toun cor batra, n'aurai  
Qu'uno pòu: te desplaire! e qu'un soucit - quau t'amo  
Noun dèu se n'en gara -: toun bonur!..lou farai.

Tant que ta voues vendra coume un cant d'auceliho,  
Clanti meloudiouso e lindo à moun auriho  
N'ausirai pas li brut dóu moude , e si clamour.

Ta bellesso, o Maia, tèn moun amo ravidò.  
Sies l'astre qu'enluis lou cèu clar de ma vido,  
E moun cor se souleio i rai de toun amour.

## LA FONT D'AMOUR

Que m'enchau que lou tèms coume uno ombro fugigue,  
Qu'un jour cousseje l'autre e l'an cousseje l'an,  
Emai que dins moun ort l'amour sèmpe flourigue,  
E couche - gai soulèu - l'aurasso e li malan!

Que m'enchau que l'estello, amount, more o lusigue.  
Que l'aurige roundine e passe en nous bufant,  
Emai qu'à moun fougau l'amour rèste e me rigue  
Dins lou cor de la maire e l'amo dis enfant!

Tant que m'abéurarai à la font de jouvènço  
Que ié dison l'Amour, - e que moun eisistènço  
S'escoulara tranquilo entre espèro e record,

En despié dis ivèr acampa sus ma tèsto,  
En despié di magagno, en despié di tempèsto,  
Un etèrne printèm f'lourira dins moun cor

# EN LEGISSÈNT "MIRÈIO"

## AU MÈSTRE

Tóuti li fes qu'ensèn avèn legi lou libre  
Ounte, dins la clarour d'uno lengo de Diéu,  
Nous cantes lis amour de Mirèio, o felibre,  
Se soun bagna, lis iue, tant d'Elo que de Iéu.

De nòsti cor amaire as fa vibra li fibre.  
Coume de cascavèu d'argènt, lou parla tiéu  
Dindavo à nosto auriho. E plouravian, quand, libre,  
Noste amour flourissié l'ivèr coume l'estiéu.

O, chasco fes qu'à dous avèn legi "Mirèio"  
A l'entour dóu fougau o dins li vèrdi lèio,  
Nòsti cor an senti de pognènti doulour.

Au rode ounte, ensucado, ai-las! Mirèio toumbo,  
Avèn toujours ploura coume au bord d'uno toumbo.  
E pèr Elo e Vincèn an coula nòsti plour.

# L'ARTISTO

Vos saupre, ami, ço qu'es l'artisto?  
Es aquéu que sout lou cisèu,  
Souto la plumo o lou pincèu,  
Fai espeli d'obro requisto.

Es aquéu qu'un divin flambèu  
Meno à d'eternalo counquisto  
Es aquéu que porto sa visto  
Sus lou Verai, lou Grand, lou Bèu.

Es aquéu qu'es de cor e d'amo  
A l'ideau que raivo e qu'amo,  
A la bèuta que ié sourris;

Aquéu dount l'iue cerco la cimo  
Aquéu qu'un sant amour animo,  
E que sa flamo coumbouris.

# LOU CHIN DÓU MANESCAU

## TIRA D'EISOP

Lou chin d'un manescau, de l'aubo au calabrun,  
Meme au pèd de l'enclume, ajassa, soumihavo.  
Jamai de sa vidasso aviè japa 'n degun,  
E lou brut dóu martèu jamai lou revihavo.

Aquéu poudié se dire un feniant dóu gros grun!  
Mai quand lou brut di sieto, à miejour, cascaiavo,  
Pèr dina, lou loubet, en dreissant soun péu brun,  
De-vers la taulo alor vitamen s'adraiavo.

- A l'ouro d'iuei, boutas! s'atrovo forco enfant  
Qu'an dóu mau d'aquéu chin: lou travai que proun fan,  
Pèr lou vèire, segur, faudrié 'no bono loupou.

Béure, manja, dourmi: vaqui ço que ié vai!  
Tau que manco souvènt à l'ouro dóu travai,  
Manco pas de se rendre à l'ouro de la soupo.

# LONGO-MAI

**A F. OURSON E V. BERAUD**

Vòsti vot soun coumpli. L'amo sorre es vengudo  
Vers sa bessouno, i rai de l'amour, e, toustèm,  
Dins un meme estrambord, cantaran, esmougudo,  
L'eternalo jouvènço e l'eterne printèm.

Aquelo unioun tant bello, es Diéu que l'a vougudo.  
Diéu fai bèn co que fai, e vòsti cor countèn,  
Ié rèndon gràci, vuei, car gràci i'es degudo.  
Lou bonur, dins sa man, Éu soulet lou coutèn,

Aro, qu'avès ajoun la branco ounte penjavo  
Lou fru que voste cor arderous envejavo,  
Urous coume -au-jour-d'uei, long-tèm pousquès ista.

Vivès en vous amant, e - fau que vous lou digue -  
Fasès, o nòvi gènt, que la flour d'amista  
Toucant la flour d'amour longo-mai s'expandigue!



## EN DE NÒVI

Pèr festa lou coumplis de voste pantai d'or,  
Que d'autre anon bousca li flour que Jun nous douno!  
Iéu, nòvio, vole apoundre i flour de ta courouno  
Li flour que l'amista fai greia dins li cor.

Que d'autre anon de Floro acampa li tresor!  
Ma muso, en aquest jour, voulountié i' abandouno  
Tout ço que l'auro brèssò e lou soulèu poutouno:  
Ile, roso, blavet, tulipo, boutoun-d'or!

Iéu vole, o bèl espous! iéu vole, o gènto espouso!  
Jougnènt mi pàuri vers i flour li mai courouso,  
E li vot de moun cor i roso, i jaussemin,

Vous dire: Lou secrèt d'èstre urous en meinage,  
Es de garda toustèms pèr coumpagnoun de viage,  
L'amour que chanjo en flour li pèiro dóu camin.

# LI RENÒVI

Soun vièi, an li péu blanc, mai, pèr éli, la vido  
Es encaro agradivo e bello mai-que-mai,  
Car lou bonur sourris à sis amo ravidò,  
Coume i cor de vint an sourris lou mes de mai.

L'aucèu, lou riéu, la flour, tout encuei li counvidò  
A béure à-n-uno font que s'agouto jamai,  
Car fan si noço d'or quand la naturo avidò  
D'aire pur, de soulèu, s'eigrejo tournamai.

Lou printèms perfuma s'avanço gai e tènre;  
Lou roussignòu gentiéu deja se fai entendre,  
E l'Abriéu i jardin douno soun cop de fioun.

Li vièi, is aubrespin van culi de flour blanco,  
E s'ausisson, galoi, rire à travès di branco,  
Coume dous amoureux qu'acampon d'agroufioun.

# LOU POUTOUN RAUBA

Un vèspre, en venènt dóu Grés,  
Jan rescontro Madaleno  
Que subran ié cerco reno,  
Lou tratant de mau-aprés.

- Pèr un poutoun que t'ai pres  
Aièr darrié la Garreno,  
Ié fai Jan, vau bèn la peno  
Te l'ai fa que i'avié res.

Pèr un poutoun! quinte afaire!  
Vau bèn la peno de faire  
Talo mino e tau sabat!...

E pièi, se vos rèn entendre,  
Lou poutoun que t'ai rauba,  
Siéu tout preste à te lou rendre.

# LA CARITA

Lou mistrau siblo e gingoulo  
I'a ni sousto ni calanc.  
Lou Ventour, pourtant cagoulo,  
Sèmblo un grand penitènt blanc.

La fre jalo li mesoulo.  
Pèr carriero, tremoulant  
E tors coume uno mouscoulo,  
Un vièi vai, balin-balan.

Sout lou rounfle que l'emporto,  
Lou vièi vai de porto en porto,  
E d'èu chascun a pieta;

Car l'amour - lus eternalo -  
Dins la cisampo iversalo  
Fai flouri la Carita.

# LOU REMÈDI

Lou mau sèmpre grandis. Lou mounde es à la vèio  
D'un orre treboulun, se rèn vèn lou sauva.  
Li pople, dins lou sang, la poudro e la tubèio  
Van courre, aloubati, pèr lou lucre abriva.

Lis ome, que déurien crousa que sis idèio,  
Croson lou ferre, e, vuei, tóuti volon prouva  
Que soun dire es lou bon. Lou fiéu de Galilèio  
Perqué sarié-ti mort en crous, o Jehova!

E quau nous tirara d'aquel orre foulige?  
Quau dounc nous sauvara di tron e dis aurige?  
Dis uiau adeja se vèi la refflamour;

Se voulèn qu'amoundaut lusigue l'esperanço,  
Quand li traite e li fòu semenon l'ahiranço,  
Felibre, aubouren-nous e semenen l'amour.

Tèste integrau

Còpi interdicho

Reserva pèr aquéli qu'an la licènci d'utilisacioun

**C.I.E.L. d'Oc**

**Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc**

Sèti souciau:

3, plaço Joffre - 13130 Berro.

Tóuti dre reserva - Tous droits réservés - All right reserved.

© Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc - 1998

© Adoubamen dóu tèste: Rougié Sénéquier

de la meso en pajo

e de la maqueto pèr Tricìo Dupuy

en sa qualita de mèmbe dóu Counsèu d'Amenistracioun dóu CIEL d'Oc.

